

# SANAO

Násadec

Návod k použití

CS

200 L

40 / 40 L

10 / 10 L

PSO

PSI

40 ST



Rx only

**SciCan**

Your Infection Control Specialist™

[www.scican.com](http://www.scican.com)



Your Endo Specialist™

[www.micro-mega.com](http://www.micro-mega.com)

**SANAO**

Copyright 2016 SycoTec. Všechna práva vyhrazena.

Doc. No. 2.002.1271 - Rev. 2016-04

SANAO a STATMATIC jsou ochranné známky společnosti SciCan Ltd.  
Všechny ostatní ochranné známky uvedené v tomto návodu jsou  
majetkem svého příslušného vlastníka.

Výrobce:

**Sycotec GmbH & Co. KG**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch  
NĚMECKO

Telefon: +49-7561-86-0  
Fax: +49-7561-86-400  
E-mail: info@sycotec.eu



Výhradní distribuce přes:

**SciCan GmbH**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch, NĚMECKO  
Telefon: +49-7561-98343-0  
Fax: +49-7561-98343-699

**SciCan Ltd.**

1440 Don Mills Road  
Toronto, ON M3B 3P9, KANADA  
Telefon: +1-416-445-1600  
Fax: +1-416-445-2727  
Bezplatná linka: +1-800-667-7733  
E-mail: techservice.ca@scican.com

**SciCan Medtech AG**

Alpenstrasse 16  
6300 Zug, ŠVÝCARSKO  
Telefon: +41-41-727-70-27  
Fax: +41-41-727-70-29

**SciCan Inc.**

701 Technology Drive  
Canonsburg, PA 15317, USA  
Telefon: +1-724-820-1600  
Fax: +1-724-820-1479

**MICRO-MEGA® SA**

5-12 rue du Tunnel - BP 1353  
25006 BESANCON Cedex  
FRANCIE  
TEL: +33 (0)3 81 54 42 42  
FAX: +33 (0)3 81 54 42 30  
mmb@micro-mega.com

## Obsah

1	Důležité informace .....	5
	Symboly použité .....	5
	Bezpečnostní opatření .....	7
	Obecná upozornění .....	8
	Upozornění týkající se péče o výrobek (čištění - dezinfekce - péče - sterilizace) .....	10
	Používání k určenému účelu .....	11
	Cílová skupina .....	12
2	Technické údaje .....	13
3	Metody následné péče .....	18
	Příprava v místě používání .....	18
	Čištění .....	18
	Sterilizace podle normy ISO 17665 .....	20
	Skladování .....	23
4	Instalace a uvedení do provozu .....	24
	Dodávka chladicího média .....	24
5	Obsluha .....	25
	Připojení násadce .....	26
	Snímání násadce .....	27
	Nasazování řezných nástrojů nebo diamantových brusek .....	28
	Vyjmutí řezných nástrojů nebo diamantových brusek .....	30











## Obsah

Vložení pryžových pohárků nebo leštících kartáčků (PSI / PSO).....	31
Vyjmutí pryžových pohárků nebo leštících kartáčků (PSI / PSO).....	32
6 Údržba a opravy .....	33
Systémy a prostředky pro péči o výrobky .....	33
Péče podle systémů údržby: <i>STATMATIC</i> / <i>STATMATIC PLUS</i> .....	34
Péče pomocí spreje pro péči o stomatologické výrobky .....	35
7 Záruka .....	36







## 1 Důležité informace

Vážený uživateli,  
doufáme, že budete se svým novým kvalitním výrobkem spokojen. Chcete-li s tímto výrobkem pracovat bezporuchově, hospodárně a bezpečně, dodržujte prosím následující pokyny.

### Symbyoly použité

v tomto návodu / na výrobku		na balení	
	Situace, která může vést k ohrožení osob nebo úrazům, nejsou-li dodržovány pokyny.		Křehké
	Informace důležité pro uživatele a techniky		Uchovávejte v suchu
	Pokyny týkající se likvidace		Maximální stohovací nosnost
	Sterilizovatelné parou do teploty 135 °C (275 °F)		Teplotní rozsah
	Označení CE		Vlhkost vzduchu

## 1 Důležité informace

v tomto návodu / na výrobku		na balení	
	Dezinfikovatelné teplem		Tlak vzduchu
	Výrobce		Počet kusů
	Dbát na pokynů dle návodu použití		
	Řídit se návodu k použití!		

Výrobek je předmětem změn a úprav na základě technického vývoje.

U stávajících zařízení není nárok na modernizaci.

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- vnějšími vlivy (nízkou kvalitou médií, poškození nárazem, čištění a ošetřování nevhodnými přípravky nebo vadnou instalací),
- používáním nesprávných informací,
- používáním k nesprávnému účelu,
- nesprávně provedenými opravami.

## 1 Důležité informace

Opravy a údržbu s výjimkou činností popsaných v tomto návodu k použití musí provádět pouze kvalifikované osoby.

- V případě změn provedených třetími osobami zanikají certifikace.
- Používejte pouze originální díly a originální náhradní díly.

Nároky ze záruky zanikají, jsou-li vady nebo jejich důsledky způsobeny zásahy nebo úpravami výrobku zákazníkem nebo neoprávněnou třetí osobou.



Likvidace zařízení a příslušenství po uplynutí životnosti:

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady (WEEE 2012/19/EU) o odpadních elektrických a elektronických zařízeních upozorňujeme, že se na tento výrobek vztahuje uvedená směrnice a že musí být zlikvidován stanoveným způsobem. Další informace získáte od výrobce nebo dodavatele stomatologických potřeb.

## Bezpečnostní opatření



### **UPOZORNĚNÍ! Rizika při používání násadců s elektrickými mikromotory!**

Elektrické mikromotory generují mnohem více energie než konvenční vzduchové turbíny a vzduchové motory. Při vysokých točivých momentech a rychlostech se mohou poškozené, nesprávně používané nebo špatně udržované násadce přehřívat a způsobit pacientovi těžké popáleniny.

▷ Dodržujte prosím následující pokyny.

## 1 Důležité informace

- ▶ Přesně dodržujte pokyny týkající se údržby.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k vnějšímu poškození násadců.
- ▶ Před každým použitím proveďte zkoušku násadce. Věnujte pozornost zejména neobvyklému přehřívání, podezřelým zvukům a vibracím.
- ▶ Zjistíte-li, že je násadec vadný, nesmí se v žádném případě dále používat.
- ▶ Pomocí násadce nikdy nezvedejte tvář nebo jazyk.

Níže uvedené osoby jsou oprávněny provádět opravy a údržbu našich výrobků:

- ✓ Naši technici
- ✓ Technici, kteří byli vyškoleni naší společností

### Obecná upozornění

- ▶ Zajistěte, aby veškeré používané rotační nástroje byly v bezvadném stavu.
- ▶ Přesvědčte se, že je násadec před spuštěním správně zaklapnutý na spojce motoru a zda je rotační nástroj správně upnutý.
- ▶ Používejte motor, který je v bezvadném stavu.
- ▶ Nepoužívejte násadec, pokud se neobvykle zahřívá.



## 1 Důležité informace

- ▶ Doporujeme, abyste při práci s násadcem a rotačními nástroji nosili vhodné ochranné rukavice a brýle.
- ▶ Při ošetřování pacienta používejte koferdam.
- ▶ Během dlouhého ošetření vyčistěte a zkontrolujte nástroj každých deset minut.
- ▶ Demontáž násadce může provádět pouze autorizovaný prodejce nebo výrobce.
- ▶ Během zákroku **nemačkejte** tlačítko na násadci.
- ▶ Otáčky motoru upravte podle používaného násadce.
- ▶ Nepoužívejte tupé, ohnuté ani jinak poškozené rotační nástroje (řezné nástroje, brusky).
- ▶ SANA O 200 L: Násadce používejte vždy s rozprašovacím chlazením.
- ▶ Dojde-li k problému s násadcem, obraťte se na naše oddělení zákaznického servisu.
- ▶ Nepoužívejte násadec v případě poškození, přehřátí, kolísajících provozních zvuků, nadměrných vibrací, nadměrného házení nástroje nebo nedostatečné fixace nástroje. Aby nedošlo k dalšímu poškození, obraťte se na naše oddělení zákaznického servisu nebo na svého lokálního prodejce tohoto výrobku.

### Upozornění týkající se péče o výrobek (čištění - dezinfekce - péče - sterilizace)

- ▶ Před prvním použitím, po každém zákroku na pacientovi a před likvidací násadec vyčistěte a sterilizujte.
- ▶ Sejměte rotační nástroje (vrtáky, brousky, frézy) před ošetřením výrobku.
- ▶ Používejte výhradně dezinfekční čisticí prostředky určené k dezinfekci stomatologických ručních a úhlových nástavců. Čisticí prostředky by neměly mít fixační účinek.
- ▶ Dodržujte koncentrace a doby umístění nástrojů v čisticích roztocích doporučené výrobcem prostředku pro předběžnou dezinfekci.
- ▶ Rozprašovací hlavice nečistěte octem.
- ▶ Otvírejte sterilizační vaky těsně před použitím nástrojů.
- ▶ Nadměrné používání čisticích prostředků (sprej pro péči o stomatologické výrobky, čisticí a dezinfekční prostředky) může vést k proniknutí těchto prostředků do motoru a k narušení jeho funkčnosti. Je třeba dodržovat pokyny pro péči o příslušný výrobek.
- ▶ Nebude-li se násadec používat delší dobu, pak ho po posledním použití očistěte podle pokynů a uložte jej na suché místo.
- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy a ustanovení týkající se péče o zdravotnické výrobky.

### Používání k určenému účelu

Tento zdravotnický výrobek:

- je určen pouze pro stomatologické ošetření zubů. Jakékoli formy zneužití nebo změny výrobku nejsou povoleny a mohou vést k potenciálním rizikům.
- je určen pro následující aplikace:
  - SNAO 200 L / 40 ST: Odstraňování odumřelé hmoty, zubních kazů a přípravu zubu na aplikaci korunky, odstraňování zubních výplní a povrchovou úpravu zubu a materiálů použitých k rekonstrukci zubů.
  - SNAO 40 / 40 L / 10 / 10 L: Přípravu dutiny, odstranění zubního kazu, prevence a léčení zubní dřeně, povrchovou úpravu zubu a materiálů použitých k rekonstrukci zubů.
  - SNAO PSI / PSO: Odstraňování zubního kamene.
- je zdravotnický výrobek určený pro použití v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátní legislativy.

## 1 Důležité informace

Podle těchto předpisů musí být tento zdravotnický výrobek používán pouze k popsaným aplikacím a smějí jej používat pouze odborní techničtí pracovníci, při dodržení následujících pokynů:

- předpisy týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci,
- opatření pro prevenci úrazů a
- tento návod k použití.

Podle těchto předpisů má uživatel povinnost:

- používat pouze bezvadné pracovní pomůcky,
- dbát na správný účel použití,
- chránit sebe, pacienta a jiné osoby před riziky a
- eliminovat kontaminaci výrobkem.

### Cílová skupina

Tento dokument je určen zubním lékařům a asistentům zubních lékařů.  
Kapitola „Uvedení do provozu“ je navíc určena servisním technikům.

## 2 Technické údaje

	<b>SANAO 200 L</b>	<b>SANAO 40 / 40 L</b>	<b>SANAO 10 / 10 L</b>
Max. rychlost pohonu	40 000 min <sup>-1</sup>	40 000 min <sup>-1</sup>	40 000 min <sup>-1</sup>
Převodový poměr	1 : 5	1 : 1	5 : 1
Označení	Červené body	Modré body	Zelené body
Max. počet otáček	200 000 min <sup>-1</sup>	40 000 min <sup>-1</sup>	8 000 min <sup>-1</sup>
Osvětlení	Skleněná světelná tyčinka	Skleněná světelná tyčinka (pouze SANAO 40 L)	Skleněná světelná tyčinka (pouze SANAO 10 L)
Upínací zařízení	Upínací zařízení s tlačítkem	Upínací zařízení s tlačítkem	Upínací zařízení s tlačítkem
Klasifikace podle směrnice 93/42/EHS	Třída IIa	Třída IIa	Třída IIa
Připojení nástrojů	ISO 3964 / DIN 13940	ISO 3964 / DIN 13940	ISO 3964 / DIN 13940

## 2 Technické údaje

	<b>SANAO 200 L</b>	<b>SANAO 40 / 40 L</b>	<b>SANAO 10 / 10 L</b>
Nástroje	Řezný nástroj s břity ze slinutého karbidu / diamantová bruska z oceli nebo slinutého karbidu podle ISO 1797-1, typ 3	Řezný nástroj s břity ze slinutého karbidu / diamantový vrták z oceli nebo slinutého karbidu podle ISO 1797-1, typ 1	Řezný nástroj s břity ze slinutého karbidu / diamantový vrták z oceli nebo slinutého karbidu podle ISO 1797-1, typ 1
- Průměr hřídele	1,59 – 1,60 mm	2,334 – 2,350 mm	2,334 – 2,350 mm
- Max. celková délka	25 mm	34 mm	34 mm
- Upínací délka hřídele	min. 11 mm		
- Průměr řezného okraje	max. 2 mm		
Chlazení vzduchem	8 NI/min 2,5 bar (36,3 psi)	8 NI/min 2,5 bar (36,3 psi)	8 NI/min 2,5 bar (36,3 psi)
Vzduch s rozprašováním	1,8 NI/min 2,7 bar (39,2 psi)	1,8 NI/min 2,7 bar (39,2 psi)	1,8 NI/min 2,7 bar (39,2 psi)
Voda s rozprašováním	50 ml/min 2 bar (29 psi)	50 ml/min 2 bar (29 psi)	50 ml/min 2 bar (29 psi)

## 2 Technické údaje

	<b>SANAO 40 ST</b>	<b>SANAO PSI / PSO</b>
Max. rychlost pohonu	40 000 min <sup>-1</sup>	40 000 min <sup>-1</sup>
Převodový poměr	1 : 1	5 : 1
Označení	Modrý kroužek	Zelené body
Max. počet otáček	40 000 min <sup>-1</sup>	8 000 min <sup>-1</sup>
Klasifikace podle směrnice 93/42/EHS	Třída IIa	Třída IIa
Připojení nástrojů	ISO 3964 / DIN 13940	ISO 3964 / DIN 13940

## 2 Technické údaje

	<b>SANAO 40 ST</b>	<b>SANAO PSI / PSO</b>
Nástroje	Násadec k vrtáku / tvarovanému vrtáku z oceli nebo slinutého karbidu podle ISO 1797-1, typ 2 - Průměr hřídele: 2,334 – 2,350 mm - Se zarážkou vrtáku: Upínací délka hřídele min. 12 mm / max. 22 mm - Bez zarážky vrtáku: Upínací délka hřídele min. 30 mm / max. 44,5 mm	Pryžové pohárky / leštící kartáčky - <b>SANAO PSI:</b> S funkcí zašroubování podle DIN EN ISO 13295 - <b>SANAO PSO:</b> Se zacvakávacím uzávěrem podle DIN EN ISO 13295, uzávěr typu 5
Chlazení vzduchem	8 NI/min    2,5 bar (36,3 psi)	Nevztahuje se
Vzduch s rozprašováním	1,8 NI/min    2,7 bar (39,2 psi)	Nevztahuje se
Voda s rozprašováním	50 ml/min    2 bar (29 psi)	Nevztahuje se



## 2 Technické údaje

### Podmínky okolního prostředí

---

Místo instalace:	Určeno pro vnitřní prostory
Teplota okolního prostředí:	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Relativní vlhkost:	30 – 75 %

### Podmínky pro skladování a přepravu

---

Teplota okolního prostředí:	Přeprava: -30 – 70 °C (-22 – 158 °F) Skladování: 0 – 40 °C (32 – 104 °F)
Relativní vlhkost:	15 – 93 %
Tlak vzduchu:	Bez omezení
Uchovávejte v suchu!	

Je předmětem technických změn.

### 3 Metody následné péče

V následujícím textu jsou popsány metody následné péče o výrobek podle normy ISO 17664.

#### Příprava v místě používání



##### **UPOZORNĚNÍ! Riziko vyplývající z nesterilních výrobků!**

Kontaminované zdravotnické výrobky představují riziko infekce.

- ▷ Přijměte vhodná opatření k ochraně pracovníků.
- ▷ Neprodleně odstraňte zbytky cementu, kompozitních materiálů nebo krve v místě použití.
- ▷ Zdravotnický výrobek přepravujte za účelem následné péče v suchém stavu.
- ▷ Nenamáčejte do roztoků.
- ▷ Tento zdravotnický výrobek musí být ošetřen ihned po použití.

#### Čištění

##### **POZNÁMKA! Poškození čištěním v ultrazvukovém zařízení!**

Poškozuje tento zdravotnický výrobek.

- ▷ Tento zdravotnický výrobek nesmí být ponořen do čisticí lázně ani do ultrazvukového zařízení.

### 3 Metody následné péče

Možnost I

#### Manuální čištění vnější části

Potřebné vybavení:

- Pitná voda o teplotě  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 9\text{ °F}$ )
- Kartáček, např. středně tvrdý kartáček na zuby



- ▶ Ošetřujte kartáčkem pod tekoucí pitnou vodou po dobu 20 sekund.

#### Manuální čištění a údržba vnitřní části (pro trh v USA)

- ▶ Použijte sprej STATCARE v souladu s návodem k použití.

Možnost II

#### Automatické čištění a dezinfekce vnitřní a vnější části v myčce - dezinfekčním přístroji podle normy ISO 15883



#### POZNÁMKA! Mokrý zdravotnický výrobek po ošetření!

Vady při použití mokrého zdravotnického výrobku.

- ▷ Zvolte vhodnou metodu čištění a sušení.
- ▷ Zajistěte, aby byl zdravotnický výrobek po ošetření zcela suchý.



V některých zemích platné vnitrostátní předpisy vyžadují automatické ošetření ve schválené myčce - dezinfekčním přístroji (MD) jako například SciCan HYDRIM M2 nebo C61! Dodržujte návod k použití.

#### Validované parametry pro dezinfekci teplem

Čisticí prostředek:	TPH 5949 (S&M)
Hodnota pH:	max. 10
Program:	Dezinfekce teplem
Teplota:	$\geq 93\text{ °C}$
Doba expozice:	$\geq 5$ minut
Doba sušení:	$\geq 15$ minut

### 3 Metody následné péče

Možnost I

#### Automatické čištění a údržba vnitřní části

- ▶ Použijte zařízení pro automatické čištění a údržbu, např. SciCan *STATMATIC PLUS*, a to v souladu s návodem k použití.

#### Dezinfekce

Tento zdravotnický výrobek lze dezinfikovat v parním sterilizátoru např. SciCan *STATIM*.

- ▶ Dodržujte vnitrostátní a regionální předpisy.

#### Sterilizace podle normy ISO 17665

##### Balení

Obal na sterilní předměty musí být přizpůsoben nástroji tak aby nebyl příliš napnutý.

Obal na sterilní nástroje musí být v souladu s platnými normami týkajícími se kvality a použití a musí být vhodné pro použitou metodu sterilizace!

- ▶ Zdravotnické výrobky musí být do obalů pro sterilní předměty ukládány po jednom.
- ▶ Sterilizaci provádějte v parním sterilizátoru (autokláv) podle normy EN 13060 a podle ISO 17665-1.

Možnost II

- ▷ Používejte pouze MD s vestavěnou sušičkou.
- ▷ Zvolte vhodný program pro MD s cyklem pro sušení.
- ▷ Dodržujte vnitrostátní předpisy.

#### Automatická údržba

- ▶ Použijte zařízení pro automatickou údržbu, např. SciCan *STATMATIC*, v souladu s návodem k použití.



### 3 Metody následné péče

#### **POZNÁMKA! Předčasné opotřebení a nesprávná funkce v důsledku nesprávné údržby a péče!**

Snížená životnost výrobku.

▷ Před každým sterilizačním cyklem ošetřete zdravotnické výrobky čisticími prostředky určenými pro stomatologické nástroje.

#### **POZNÁMKA! Kontaktní koroze způsobená vlhkostí!**

Poškozuje tento zdravotnický výrobek.

▷ Vyjměte zdravotnický výrobek z parního sterilizátoru ihned po skončení sterilizačního cyklu.

Tento zdravotnický výrobek snese teplotu až 138 °C (280,4 °F).

Tento zdravotnický výrobek lze sterilizovat v parních sterilizátorech.

▶ Dodržujte vnitrostátní a regionální předpisy.

▶ Dodržujte pokyny výrobce autoklávu.



Sterilizace v parním sterilizátoru, který je v souladu s příslušnými normami (např. EN 13060) se schváleným cyklem B nebo S.

### 3 Metody následné péče

Doporučené metody nebo parametry sterilizace jsou následující:

Metoda tlakových rázů s cyklem S	134 °C (273,2 °F) Minimální tlak 300 kPa	Minimální doba sterilizace	3,5 - 5 - 18 minut*	Minimální doba sušení	15 minut
Vakuová metoda s cyklem B	134 °C (273,2 °F) Minimální tlak 300 kPa	Minimální doba sterilizace	3,5 - 5 - 18 minut*	Minimální doba sušení	10 minut

\* Podle typu použití. Je třeba dodržovat vnitrostátní předpisy.

► Postupujte podle pokynů výrobce autoklávu týkajících se sterilizace tohoto zdravotnického výrobku pro autoklávy s metodou s cyklem S.

Podle amerických a kanadských norem:

Dynamické odstranění vzduchu: Bez obalu	132 °C (270 °F)	Minimální doba sterilizace = 3 minuty	Doba sušení odpadá
	134 °C (273 °F)	Minimální doba sterilizace = 3,5 minuty	Doba sušení odpadá
	135 °C (275 °F)	Minimální doba sterilizace = 3 minuty	Doba sušení odpadá
Dynamické odstranění vzduchu: S obalem nebo ve vaku	132 °C (270 °F)	Minimální doba sterilizace = 4 minuty	Doba sušení = 60 minut
	134 °C (273 °F)	Minimální doba sterilizace = 3,5 minuty	Doba sušení = 60 minut
	135 °C (275 °F)	Minimální doba sterilizace = 3 minuty	Doba sušení = 60 minut

**POZNÁMKA! Tato tabulka se může lišit od doporučení výrobce sterilizátoru pro expozici při různých teplotách!**

► U konkrétního sterilizátoru postupujte pouze podle doporučení výrobce sterilizátoru.

### 3 Metody následné péče

#### Skladování

► Ošetřené výrobky se musí skladovat v suché, tmavé a chladné místnosti chráněné před prachem, která je pokud možno sterilní.



Dodržujte datum použitelnosti sterilního výrobku!

## 4 Instalace a uvedení do provozu



### **UPOZORNĚNÍ! Rizika v důsledku nesterilizovaných výrobků!**

Riziko infekce pro uživatele a pacienta.

▷ Před prvním uvedením zařízení do provozu a po každém dalším použití řádně ošetřete zdravotnický výrobek a sterilizujte jej podle potřeby.

### **POZNÁMKA! Nesprávná funkce násadce v důsledku nízké teploty okolního prostředí!**

Případná nesprávná funkce násadce.

▷ Před uvedením do provozu zahřejte ochlazené výrobky na teplotu 20 – 25 °C (68 – 77 °F).

### **POZNÁMKA! Může dojít k poškození v důsledku znečištěného a vlhkého chladicího vzduchu!**

Znečištěný a vlhký chladicí vzduch může mít za následek nesprávnou funkci a předčasně opotřebením ložiska.

▷ Zajistěte, aby byl chladicí vzduch suchý, čistý a neznečištěný, v souladu s normami ISO 7494-2.

## **Dodávka chladicího média**



### **UPOZORNĚNÍ! Přehřátí zubu v důsledku malého objemu vody!**

Poškození zubní dřevě teplem.

▷ Nastavte objem vody na nejméně 50 ml/min pro chlazení rozprašováním.

▷ Zkontrolujte kanály pro rozprašování vody a podle potřeby vyčistěte rozprašovací trysky.




## 5 Obsluha

 **UPOZORNĚNÍ! Rizika vyplývají z poškození, neobvyklých provozních zvuků, příliš intenzivních vibrací, přílišného zahřívání nebo nejsou-li řezné či brusné nástroje řádně upevněny!**


Rizika pro uživatele a pacienta.

▷ Přestaňte výrobek používat a informujte servisní oddělení.

 **UPOZORNĚNÍ! Riziko popálení horkou hlavicí nebo krytem nástroje!**

Pokud se nástroj přehřívá, může dojít k popálení v ústní dutině.

▷ Nikdy se nedotýkejte měkké tkáně hlavicí nebo krytem nástroje.

 **UPOZORNĚNÍ! Riziko vyplývající z nesprávně skladovaného nástroje!**

Svorkou připevněné řezné nebo brusné nástroje mohou způsobit poranění nebo infekci.

Při pádu nástroje může dojít k poškození upínacího zařízení.

▷ Nástroj vraťte po ošetření do zásobníku řádně bez řezného nebo brusného nástroje.

**POZNÁMKA! Předčasné opotřebení a nesprávná funkce můžou být důsledkem nesprávného skladování po dlouhou dobu, kdy se výrobek nepoužívá!**

Kratší životnost výrobku.

▷ Když tento zdravotnický výrobek nebudete delší dobu používat, je třeba jej před tím v souladu s návodem očistit, ošetřit a skladovat na suchém místě.

### Připojení násadce

#### **POZNÁMKA! Násadec se může během ošetření uvolnit!**

Nesprávně zajištěný násadec se může uvolnit ze spojky motoru a upadnout.

▷ Před každým ošetřením zkontrolujte, zda je násadec bezpečně připevněn ke spojce motoru, tím, že za něj jemně zatáhnete.

#### **POZNÁMKA! Snímání a vracení násadce na místo za chodu motoru.**

Poškození uchycení.

▷ Násadec nikdy nesnímejte ani nevracejte na místo za chodu motoru.

#### **POZNÁMKA! Při použití s hnacím motorem (SANA O 40 ST)!**

Může dojít k zablokování násadce.

▷ Používejte pouze násadec s upínacím zařízením v uzavřené poloze.

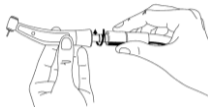
#### **POZNÁMKA! Poškození (SANA O 200 L / 40 / 40 L / 10 / 10 L)!**

Stisknutí nožního spínače během připojování a snímání násadce může vést k poškození násadce a spojky motoru.

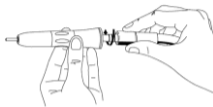
▷ Nepřipojujte ani nesnímejte násadec, je-li nožní spínač stisknutý.

## 5 Obsluha

1. Lehce navlhčete o-kroužky na spojce motoru pomocí spreje pro péči o stomatologické výrobky.
2. Vložte násadec do spojky motoru a otáčejte, dokud neuslyšíte zacvaknutí uzávěru.
3. Přesvědčte se, že je násadec řádně upevněn ve spojce tím, že za něj zatáhnete.



**200 L / 40 / 40 L / 10 / 10 L / PSI / PSO**



**40 ST**

### Snímání násadce

- ▶ Odpojte násadec od spojky motoru opatrným otáčením a sejměte jej ve směru osy.

### Nasazování řezných nástrojů nebo diamantových brusek



Používejte pouze tvrdokovové řezné nástroje nebo diamantové brusky, které splňují kritéria uvedená v kapitole 2 „Technické údaje“!



#### **VAROVÁNÍ! Použití neschválených řezných nástrojů nebo brusek!**

Nebezpečí zranění pacienta nebo poškození násadce.

- ▷ Dodržujte návod k použití a správný účel řezných nástrojů a brusek.
- ▷ Používejte pouze řezné nástroje nebo brusky, které se neodchylují od uvedených údajů.



#### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu řeznými nástroji nebo bruskami!**

Nebezpečí infekce nebo pořezání.

- ▷ Používejte ochranné rukavice nebo ochranu prstů.



#### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu používáním opotřebovaných řezných nástrojů nebo brusek!**

Řezné nástroje nebo brusky by mohly během ošetření vypadnout a poranit pacienta.

- ▷ Nikdy nepoužívejte řezné nástroje nebo brusky, které mají opotřebované stopky.

## 5 Obsluha



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí při vadném upínacím zařízení!

Řezný nástroj nebo bruska by mohly vypadnout a způsobit úraz.

- ▷ Při kontrole, nasazování a vyndávání používejte ochranné rukavice a ochranu prstů, aby nedošlo k úrazu nebo infekci.
- ▷ Zatažením za řezný nástroj nebo brusku zkontrolujte, jestli upínací zařízení funguje správně a jestli řezný nástroj nebo bruska správně drží.

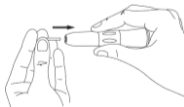
Jak používat násadce **200 L / 40 / 40 L / 10 / 10 L**

1. Silně stiskněte tlačítko palcem a současně zasuňte řezný nástroj nebo brusku až na doraz.
2. Zatažením zkontrolujte, jestli řezný nástroj nebo bruska správně drží.
3. Dbejte na to, aby kryt nástroje dosedl rovně a nebyl vzpříčený.



Jak používat násadce **40 ST**

1. Otočte upínacím kroužkem úplně doleva a zasuňte řezný nástroj nebo brusku až na doraz.
2. Znovu upevněte upínací kroužek otočením doprava.
3. Zatažením zkontrolujte, jestli řezný nástroj nebo bruska správně drží.



### Vyjmutí řezných nástrojů nebo diamantových brusek

**!** **UPOZORNĚNÍ!** Riziko úrazu spojené s rotujícím řezným nástrojem nebo bruskou!

Řezná poranění a poškození upínacího zařízení.

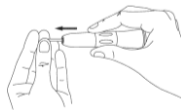
- ▷ Nedotýkejte se rotujících řezných nástrojů nebo brusek.
- ▷ Nikdy netlačte na tlačítko, je-li řezný nástroj nebo bruska v rotačním pohybu.
- ▷ Po dokončení ošetření vyjměte řezný nástroj/brusku z násadce, abyste zabránili úrazu a infekci, když jej vracíte do držáku.

Jak používat násadce: **200 L / 40 / 40 L / 10 / 10 L**

- ▶ Po vypnutí řezného nástroje nebo brusky pevně stiskněte tlačítko palcem a současně vytáhněte řezný nástroj nebo brusku ven.

Jak používat násadce: **40 ST**

1. Po vypnutí řezného nástroje nebo brusky otočte upínací kroužek ve směru proti otáčení hodinových ručiček a současně vytáhněte řezný nástroj nebo brusku ven.
2. Znovu upevněte upínací kroužek otočením ve směru otáčení hodinových ručiček.



### Vložení pryžových pohárků nebo leštících kartáčků (PSI / PSO)



Používejte pouze pryžové pohárky nebo leštící kartáčky, které splňují kritéria uvedená v kapitole 2 „Technické údaje“!



#### **UPOZORNĚNÍ! Použití neschválených nástrojů upevňovaných do násadce!**

Mohlo by dojít ke zranění pacienta nebo k poškození násadce.

▷ Dodržujte návod k použití a předpokládaný účel nástroje upevňovaného do násadce.



#### **UPOZORNĚNÍ! Riziko úrazu způsobeného nástrojem upevňovaným do násadce!**


Infekce nebo řezná zranění.

▷ Používejte ochranné rukavice nebo ochranu prstů.

1. Zablokujte aretační zařízení.
2. Zašroubujte nástroj upevňovaný do násadce do hlavičky (**SANAO PSI**) nebo jej zasuňte na místo (**SANAO PSO**).
3. Zkontrolujte, že jsou pryžový pohárek a leštící kartáček správně upevněny na místě, tím, že za ně zatáhnete.



### Vyjmutí pryžových pohárků nebo lešticích kartáčků (PSI / PSO)

 **UPOZORNĚNÍ!** Riziko v důsledku rotujícího nástroje upevňovaného do násadce!  
Řezná poranění.

- ▷ Nedotýkejte se rotujícího nástroje upevněného do násadce.
- ▷ Po dokončení ošetření vyjměte nástroj z násadce, abyste zabránili úrazu a infekci, když ho ukládáte.

► Po vypnutí vyšroubujte nástroj upevňovaný do násadce (**SANAO PSI**) nebo jej sejměte (**SANAO PSO**).





## 6 Údržba a opravy

### **UPOZORNĚNÍ! Riziko úrazu a poškození materiálu v důsledku nesprávné údržby!**

- ▷ Údržbu musí provádět pouze autorizovaný prodejce.
- ▷ Po uplynutí záruční doby nebo po dokončení 250 provozních cyklů nechte jednou za rok provést údržbu zařízení.

Pro zajištění bezvadné funkce zdravotnického výrobku:

- ▶ Ošetřujte zdravotnický výrobek v souladu s postupy pro ošetřování uvedenými v návodu k použití a používejte systém a prostředky pro péči popsané v tomto dokumentu.
- ▶ Stanovte interní interval údržby pro danou ordinaci, po jehož uplynutí bude zdravotnický výrobek posouzen autorizovaným prodejcem z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby závisí na frekvenci používání a musí být nastaven vhodně vzhledem k této frekvenci.

### **Systemy a prostředky pro péči o výrobky**

### **UPOZORNĚNÍ! Ostré frézy nebo brusky ve zdravotnickém výrobku!**

Riziko poranění ostrou a/nebo špičatou frérou či bruskou.

- ▷ Sejměte frézu nebo brusku.

### **POZNÁMKA! Předčasné opotřebení a nesprávná funkce v důsledku nesprávné údržby a péče!**

Snížená životnost výrobku.

- ▷ V pravidelných intervalech provádějte řádnou údržbu.

## 6 Údržba a opravy

### Péče podle systémů údržby: STATMATIC / STATMATIC PLUS

Tento zdravotnický výrobek musí být podroben údržbě po každém čištění a před každou sterilizací.

1. Sejměte frézu nebo brusku.
2. Provádějte údržbu zdravotnického výrobku podle návodu k použití.

### Péče o upínací pouzdro

Provádějte péči o upínací pouzdro jednou za týden, viz návod k použití „STATMATIC / STATMATIC PLUS“, kapitola „Program péče o upínací pouzdro“.



## 6 Údržba a opravy

### Péče pomocí spreje pro péči o stomatologické výrobky

Tento zdravotnický výrobek musí být podroben údržbě po každém čištění a před každou sterilizací.

1. Sejměte frézu nebo brusku.
2. Vložte zdravotnický výrobek do vaku pro údržbu.
3. Umístěte zdravotnický výrobek na kanylu a aktivujte tlačítko spreje po dobu jedné sekundy.

### Péče o upínací pouzdro

Péči o upínací pouzdro provádějte jednou za týden.

- ▶ Sejměte frézu nebo brusku a vstříkněte sprej s hrotem hrdla spreje nasměrovaným do otvoru.



## 7 Záruka

Nabízíme uživateli záruku vztahující se na všechny vady týkající se funkce, materiálu a řemeslného provedení. Tato záruka platí po dobu 2 let od data fakturace (záruční doba se může ve vaší zemi lišit, proto si prosím zkontrolujte doklady o nákupu). V případě oprávněných nároků budeme my nebo náš oprávněný zástupce plnit veškeré záruční závazky společnosti formou bezplatné opravy nebo výměny výrobku. Jakékoli jiné nároky jakéhokoliv druhu, zejména náhrady škody nebo úroky z pohledávek, jsou tímto z této záruky vyloučeny.

Neneseme žádnou odpovědnost za škody na materiálu nebo na zdraví osob či za jejich důsledky, které vznikly z níže uvedených příčin:

- nadměrné opotřebení,
- nesprávná manipulace,
- nedodržování návodu k instalaci, použití a údržbě,
- neobvyklé chemické, elektrické nebo elektrolytické vlivy a
- nesprávné připojení ke zdroji vzduchu, vody a elektrické energie. Tato záruka se nevztahuje na ohebné konektory z optických vláken ani na díly vyrobené z plastu.

Tato záruka bude absolutně neplatná, jsou-li škody a jejich důsledky způsobeny nesprávným použitím výrobku nebo jeho úpravami, které provedly osoby, jež k tomu nemají od naší společnosti oprávnění. Nároky vyplývající z této záruky lze uplatnit pouze v případě, že spolu s výrobkem je předložen daňový doklad a dodací list, které jasně uvádějí datum nákupu a označení výrobku, včetně jeho sériového čísla.

(DE = originál)